

## AVROPSAVTAL OCH ALLMÄNNA VILLKOR – OLJEFIRMA J. CHRISTENSSON AB

---

### 1. ALLMÄNT OCH DEFINITIONER

- 1.1 Detta avropsavtal med tillhörande allmänna villkor ("Avtalet") är tecknat mellan Christensson och Köparen och omfattar Köparens avrop av Produkterna och/eller Tjänsterna.
- 1.2 "Christensson" avser Oljefirma J. Christensson Aktiebolag, 556248-6596, inkluderat bolagets personal, agenter, mäklare, representanter eller dotterbolag där så är tillämpligt.
- 1.3 "Köparen" avser parten eller parterna som köper Produkterna och/eller Tjänster från Christensson, inkluderat personal, agenter, mäklare, representanter eller dotterbolag där så är tillämpligt.
- 1.4 "Produkterna" avser bränslen, [oljor], [smörjmedel], [utrustning] och [material] som Christensson tillhandahåller till försäljning.
- 1.5 "Tjänsterna" avser agenturstjänster eller annan service för Köparens behov.
- 1.6 "Fartyget" avser det fartyg med vilket Produkterna levereras till Köparen.
- 1.7 "Leverantören" avser den part som fysiskt tillhandahåller Produkterna och/eller Tjänsterna till Köparen, inkluderat personal, agenter, efterträdare och underentreprenörer där så är tillämpligt.

### 2. AVTALETS GILTIGHET OCH OMFATTNING

- 2.1 Avtalet utgör en integrerad del av alla erbjudanden och/eller avrop som görs av Köparen. Vad som sägs i Avtalet gäller om inte annat har skriftligt avtalats mellan parterna.
- 2.2 Köparen binds av ett avrop av Produkterna och/eller Tjänsterna även om avropet inte genomförs av Köparens firmatecknare eller av en hos Köparen verksam befälhavare. Christensson anses inte ha någon kunskap om Köparens representants behörighet och är inte skyldigt att intyga sådan behörighet. När Christensson i god tro accepterar ett avrop från Köparen blir Köparen bunden av avropsinnehåll.
- 2.3 Ingen garanti, säkerhet eller uttalande från någon av Christenssons representanter

påverkar Avtalets innehåll om inte sådan garanti, säkerhet eller uttalande görs skriftligen och undertecknas av en Christenssons firmatecknare.

- 2.4 Eventuella avvikelser från Avtalet ska inte på något sätt påverka eller begränsa giltigheten av Avtalet. Misslyckande från någon av parterna att efterleva någon del av Avtalet ska inte betraktas som ett avstående av parten från att tillämpa Avtalet eller påverka Avtalets giltighet.
- 2.5 Om någon bestämmelse i Avtalet är ogiltig eller inte går att verkställa, påverkar detta inte giltigheten, lagenligheten eller verkställigheten av någon annan bestämmelse i Avtalet.

### 3. PRISER

- 3.1 Christenssons erbjudanden och uppskattningar av kostnader är villkorliga och beroende av tillgänglighet och ska endast omfatta Produkterna och/eller Tjänsterna om det uttryckligen anges.
- 3.2 Om inte annat uttryckligen anges i köpspecifikationen ska alla uppgifter och handlingar som Köparen har erhållit beträffande Produkternas och/eller Tjänsternas egenskaper inte ses som specifikationer eller åtaganden avseende Produkterna och/eller Tjänsterna utan endast som indikationer på Produkternas och/eller Tjänsternas egenskaper. Christensson förbehåller sig rätten att göra ändringar i sådana dokument rörande Produkterna och/eller Tjänsterna.
- 3.3 När Produkterna omfattar importerade varor anses Köparens avrop vara ingått under förutsättning att Christensson beviljas nödvändiga export- eller importlicenser. Utan att det påverkar tillämpningen av p. 3.4 ska Köparen ersätta Christensson för sådana utgifter som uppstår i samband med säkerställandet av nämnda licenser.
- 3.4 Om inget annat anges, ska priserna anses vara i [svenska kronor], och ska endast motsvara inköpspriset för Produkterna och/eller Tjänsterna. Köparen ska betala eventuella extra utgifter eller kostnader för (i) lots i

hamn, (ii) tillägg, (iii) övertid, (iv) kostnader för överliggetid i hamn, (v) lastkostnader, (vi) dockning, (vi) hamnavgifter, (vii) avgifter, (viii) skatter och (ix) andra kostnader, inklusive kostnader som åläggs av myndighet.

3.5 *[Om priset är citerat som "Delivered" inkluderar priset transport till Köparens fartyg, men inkluderar inte överliggetid i hamn eller andra i p. 3.4 angivna kostnader.]*

3.6 Christenssons bekräftelse till Köparen inkluderar den tidigast beräknade tiden för Fartygets ankomst. Om datumintervall för leveransen av Produkterna är kortare än fyra kalenderdagar, ska Köparens fartyg ta emot produkterna under en 4-dagarsperiod från och med det första av angivna leveransdatum. Angivet pris gäller endast för leveranser av Produkterna som har påbörjats inom en sådan period. Om Köparen efter Christenssons bekräftelse av köpet börjar ta emot leverans eller att begär leverans av Produkterna ska ske utanför 4-dagarsperioden, har Christensson rätt att ändra det angivna priset. Denna rättighet påverkar inte eventuella krav som Christensson kan ha mot Köparen för att Köparen inte tar emot leveransen av Produkterna inom omnämnda 4-dagarsperiod.

#### 4. BETALNING

4.1 Full betalning ska erläggas till Christensson av Köparen inom avtalad tid. Christensson är berättigad till full betalning till Christenssons bankkonto utan reduktion, motkrav, bankavgifter eller set off.

4.2 Alla betalningar som Christensson har erhållit från Köparen ska tillämpas i följande ordning:

a) Finansiella avgifter som Christensson ådrar sig till följd av Köparens sena betalning (om så är fallet).

b) Huvudbeloppet för Produkterna och/eller Tjänsterna som har tillhandahållits Köparen.

4.3 Leveransdokument ska tillhandahållas Köparen när så är möjligt. Betalningen är inte villkorad av att sådana dokument har kommit Köparen tillhanda.

4.4 Vid förfallen betalning utgår en dröjsmålsränta om två procent per 30 kalenderdagar eller den maximala dröjsmålsränta som följer av gällande lag. Dröjsmålsräntan börjar löpa från förfallodagen.

4.5 Om Köparen inte har betalat Produkterna och/eller Tjänsterna inom [45] kalenderdagar anses Christensson ha en sjöfordran i förhållande till Köparen. Christensson har då rätt att välja mellan att (i) belägga Köparen med kvarstad eller (ii) erhålla panträtt i Köparens fartyg. Om borgen eller annan säkerhet har ställts till befrielse från kvarstad, får kvarstad inte beviljas. Kvarstad får dock beviljas, om Christensen visar att den ställda säkerheten har upphört att gälla eller att det annars finns särskilda skäl för kvarstad.

4.6 Skulle Produkterna och/eller Tjänsterna beställas av en mäklare eller agent ska mäklaren eller agenten tillsammans med Köparen vara bunden och ansvarig för alla Köparens skyldigheter enligt Avtalet, oberoende av om agenten eller mäklaren avslöjade för vems räkning denne handlade. I alla sådana fall ska mäklaren eller agenten inte ha några rättigheter gentemot Christensson.

4.7 Om Christensson finner att Köparen eller ett bolag inom Köparens koncern är på obestånd, likvideras eller i övrigt kan anses vara på obestånd ska samtliga framtida betalningar direkt förfalla till betalning. Utöver Christensson denna rätt påverkar det inte Christenssons rätt att få ersättning för skada eller förlust orsakade av Köparens misslyckande att erlægga betalning. Det påverkar heller inte Christenssons rätt att stoppa leverans av Produkterna och/eller Tjänsterna.

#### 5. MEDDELANDE

Köparen ska ge Christensson minst 72 timmars varsel (lördag, söndag och helgdagar undantagna) angående Köparens fartygs beredskap att ta emot leverans av Produkterna.

#### 6. KVALITET

6.1 Om inte annat anges ska Produkterna och/eller Tjänsterna vara av den kvalitet som Christensson normalt erbjuder till köpare vid tidpunkten för leveransen av Produkterna och/eller Tjänsterna. Christensson lämnar inga underförstådda villkor rörande garantier, Produkternas säljbarhet eller att Produkterna passar för ett speciellt syfte. Köparen har, i kraft av dennes i förhållande till Christensson större kunskap om sina krav och förutsättningar, ett ensamt ansvar för valet av Produkterna och/eller Tjänsterna.

- 6.2 Produkterna ska skiljas från produkter som redan finns ombord på Köparens fartyg. Eventuella konsekvenser som härrör från att Produkterna beblandas ombord på Köparens fartyg ansvarar Köparen för. Christensson är inte ansvarigt för eventuella säkerhetsskador eller lagringsfel som kan påverka Produkterna.
- 6.3 Christensson har inget ansvar för eventuella följder av felanvändning eller felaktig tillämpning av Produkterna som har orsakats av brist på information eller felaktig information från Köparen.
- 6.4 För att bestämma kvaliteten på de levererade Produkterna har Christensson rätt att ta stickprov av varje leverans av Produkterna. Provet ska förseglas och tas från en punkt och på ett sätt som Christensson eller Christenssons representant väljer. Minst ett av proven kommer att lämnas till befälhavaren på det av Köparens fartyg som har mottagit leveransen av Produkterna. Återstående prov kommer att behållas av Christensson. Vid kvalitetsklagomål ska Christensson och Köparen verka för att överenskomma om en oberoende inspektör som gör en analys av ett av de behållna proven. *[Metod ISO-4259 ska användas vid tvist.]*
- 6.5 Om Christensson och Köparen inte har nått en överenskommelse efter 21 kalenderdagar från det att Köparen har lämnat ett kvalitetsklagomål till Christensson, har Christensson rätt att få ett av bolagets behållna förseglade prover analyserat av en oberoende aktör. Resultat av analysen ska vara bindande för båda parterna. Kostnaden för analysen ska bäras av Köparen såvida inte klagomålet om de levererade Produkternas kvalitet visat sig vara rättfärdigt.
- 6.6 Om inte annat skriftligen har avtalats av Christensson ska endast prov som Christensson har tillhandahållit Köparen vid leverans av Produkterna anses vara representativt för Produkterna.
- ## 7. KVANTITET
- 7.1 Om inte annat följer av myndighetsbestämmelser eller lokala bestämmelser ska kvantiteten bestämmas utifrån den mätningstrustning som finns i anslutning till:
- a) pråm, vägvagn eller järnvägstankbil som används vid någon del av leveransen av Produkterna;
  - b) mätningen i Leverantörens landtank; eller
  - c) Leverantörens flödesmätare.
- 7.2 Det är upp till Christensson att välja vilken metod som ska användas för att mäta kvantiteten.
- 7.3 *[Justering i volym på grund av temperaturskillnad ska ske i enlighet med [ASTM-IP-API-petroleummätningstabeller] för generaliserade produkter.]*
- 7.4 Köparen kan vara närvarande eller representerad av en korrekt ackrediterad agent när mätning genomförs. Om Köparen inte är närvarande eller representerad, ska Christenssons kvantitetsbestämning anses vara korrekt.
- ## 8. LEVERANS M.M.
- 8.1 Christensson är inte ansvarigt för överliggetid i hamn eller för förluster på grund av utrymmesbrist hos Leverantörens lagrings- eller leveransanläggningar eller på grund av eventuella tidigare åtaganden om tillgänglig transport.
- 8.2 Om Köparen orsakar förseningar är Köparen skyldig att ersätta Christensson för alla kostnader som uppkommer på grund av förseningen.
- 8.3 Christensson är inte skyldigt att leverera Produkterna till fartyg som inte är utrustat för att ta emot Produkterna.
- 8.4 Om myndighet, hamn eller motsvarande kräver en viss licens är parterna skyldiga att se till att licensen erhålls. Köparen ska ersätta alla Christenssons kostnader som uppkommer därav. Om Köparen inte fullgör sina skyldigheter för att erhålla licensen är inte Christensson skyldigt att leverera Produkterna.
- 8.5 Leverans av Produkterna ska ske från en hamnterminal, pråm eller annan lämplig plats för leverans. Om flera leveransplatser är tillgängliga är det upp till Christensson att välja leveransplats. Christensson är inte skyldigt att leverera Produkterna när Christensson är av åsikten att en säker leveransplats inte är tillgänglig.

- 8.6 Köparen ska ersätta Christensson för (i) förlust, (ii) skada, (iii) överliggetid i hamn och (iv) förseningar som har orsakats av Köparens leveransutrustning.
- 8.7 Köparen ska stå för samtliga anslutningar och avkopplingar mellan rörledningar, slangar och fartygets inloppsledningar. Köparen ska stå för all nödvändig assistans och tillhandahålla tillräcklig tankning och utrustning för att omedelbart kunna ta emot leverans av Produkterna. Christensson är inte ansvarigt för skador eller förseningar som hade kunnat undvikas genom handlande från Leverantören eller Köparen.
- 8.8 Leverans av Produkterna ska anses fullbordad när Produkterna passerar slangarna eller de sammankopplade rörledningarna. Det är även då som risken för Produkterna övergår på Köparen och Christenssons ansvar upphör. Leverans som sker med andra metoder anses vara fullbordad när Produkterna passerar fartygets reling. Köparen övertar då all risk för Produkterna, vilket inkluderar men inte är begränsat till (i) förlust, (ii) skada, (iii) försämring och (iv) avdunstning.
- 8.9 När lastningen av Produkterna har fullbordats ska befälhavaren på det av Köparens fartyg som har mottagit leveransen av Produkterna eller annan auktoriserad representant från Köparen bekräfta leveransen genom att signera ett kvitto från Christensson. När Christensson i god tro accepterar det signerade kvittot blir Köparen bunden av kvittots innehåll.
- 8.10 Leverans av Produkterna ska ske under normala arbetstimmar om inte annat har avtalats. Har andra tider avtalats och det medför extra kostnader ska Köparen stå för dessa kostnader.
- 9. PUNKTSKATT OCH MERVÄRDESSKATT**
- 9.1 Parterna är överens om att Christensson inte debiterar Köparen mervärdesskatt för de fall Christensson bedömer att försäljningen av Produkterna och Tjänsterna inte medför skyldighet att till någon stat erlagga mervärdesskatt och/eller motsvarande. Skulle tillämplig skattemyndighet och/eller domstol besluta att försäljningen, trots detta ska belastas med mervärdesskatt och/eller motsvarande, är Köparen skyldig att till Christensson, på anfordran, betala belopp motsvarande sådan mervärdesskatt och/eller motsvarande samt övriga kostnader som Christensson har åsamkats med anledning härtill.
- 9.2 Christensson debiterar Köparen tillämplig punktskatt på Produkterna.
- 9.3 När Christensson erhåller giltiga leveransdokument krediterar Christensson den punktskatt som har debiterats enligt p. 9.2.
- 9.4 Endast godkända underlag enligt Skatteverkets riktlinjer krediteras enligt p. 9.3. Om det därefter framkommer att Skatteverket och/eller domstol ej godkänner skattefrihet är Köparen skyldig att till Christensson, på anfordran, betala belopp motsvarande punktskatten samt övriga kostnader som Christensson har åsamkats med anledning härtill.
- 9.5 För det fall annan stats skattemyndighet och/eller domstol skulle besluta att punktskatt och/eller motsvarande på Produkterna och Tjänsterna ska erläggas är Köparen skyldig att till Christensson, på anfordran, betala den beslutade punktskatten och/eller motsvarande.
- 10. BEFRIELSEGRUND**
- 10.1 Följande omständigheter utgör befrielsegrunder; (i) krig, mobilisering eller militärinkallelse av motsvarande omfattning, (ii) terrorism, (iii) sabotage, (iv) generell eller lokal arbetskonflikt, (v) eldsvåda, (vi) översvämning, (vii) naturkatastrof, (viii) rekvision, (ix) beslag, (x) myndighetsbeslut, (xi) handels-, betalnings- eller valutarestriktion, (xii) uppror och upplöpp, (xiii) epidemi, (xiv) knapphet på transportmedel, (xv) allmän varuknapphet, (xvi) inskränkning avseende tillförsel av el, drivkraft eller data- och telekommunikationer samt (xvii) andra liknande händelser.
- 10.2 Om, som ett resultat av sådan händelse som omnämns i p. 10.1 eller någon annan oförutsebar händelse, leverans av Produkterna begränsas eller endast är tillgängliga under förhållanden som enligt Christensson är oacceptabla har Christensson rätt att fördela sina tillgängliga produktleveranser. Fördelningen ska i första hand ske för att uppfylla Christenssons egna krav. Christensson är inte skyldigt att vända sig till en annan aktör för att kunna leverera Produkterna till Köparen.

- 10.3 Försening av leverans från Christenssons kontraktshjälpere som orsakas av befrielsegrund i p. 10.1 utgör också befrielsegrund.
- 10.4 Om det föreligger en befrielsegrund förlängs leveranstiden med så lång tid som är skäligt med hänsyn till omständigheterna. Christensson har rätt till förlängning av leveranstiden även om orsaken till förseningen har uppkommit efter Köparens avrop.

## 11. MILJÖKRAV M.M.

- 11.1 Det är Köparens ansvar att följa och anvisa sin personal, agenter, kunder etc. att följa alla hälso- och säkerhetskrav samt nationell och internationell miljölagstiftning som är tillämplig i förhållande till Produkterna. Christensson ansvarar inte för konsekvenser av misslyckande med att följa sådana krav och lagstiftning. Köparen känner till de faror som Produkterna är förknippade med och ska hålla Christensson skadeslös mot eventuella krav eller åtaganden som uppkommer till följd av att Köparen eller annan användare av Produkterna underlåter att följa relevanta hälso- och säkerhetskrav eller miljöbestämmelser.
- 11.2 Köparen ska vid läckage, spill och överskott av Produkterna som orsakar eller kan orsaka förorening, oberoende av vem som bär ansvaret, agera på ett sätt som minskar skadeeffekterna. Christensson har rätt att på Köparens bekostnad företa de reningsåtgärder som krävs. Köparen ska samarbeta till fullo under tiden för dessa reningsåtgärder.
- 11.3 Köparen ska friskriva och hålla Christensson skadeslös mot (i) krav, (ii) ansvar, (iii) kostnader, (iv) förluster, (v) böter och (vi) avgifter som grundar sig i läckage, spill, överskott eller reningsåtgärder. Detta gäller dock inte om Christensson har orsakat konsekvenserna genom grov vårdslöshet.
- 11.4 Köparen ska utöver dokumentation och information som Christensson begär eller som följer av lag eller föreskrift tillhandahålla Christensson information rörande (i) läckage, (ii) spill, (iii) överskott och (iv) program för att förebygga skador.
- 11.5 Köparen garanterar att Köparens fartyg uppfyller alla nationella och internationella bestämmelser. Köparen garanterar också att Köparens fartyg som mottar leveransen av Produkterna samt det fartygets huvudmotor,

hjälpmotorer, utrustning, maskiner m.m. drivs i enlighet med tillverkarens specifikationer, instruktioner och riktlinjer. Det är befälhavaren på det av Köparens fartyg som mottar leveransen av Produkterna som ansvarar för att underrätta Christensson om eventuella förhållanden, svårigheter, särdrag och brister vilka kan ha negativ inverkan på leverans av Produkterna.

## 12. KRAV

- 12.1 Eventuella krav från Köparen angående brist i kvantitet ska ske skriftligen till Christensson vid tidpunkt och plats för leveransen av Produkterna. Christensson har möjlighet att lämna leveransutrustning ansluten till Köparens fartyg på Köparens bekostnad tills att kvantitetstvist har lösts.
- 12.2 Eventuella krav från Köparen avseende kvalitet ska ske skriftligen till Christensson omedelbart efter upptäckten av den påstådda bristen, och i vart fall senast 14 kalenderdagar från Köparens mottagande av Produkterna. Ovanstående förhandsmeddelande ska följas av ett formellt skriftligt meddelande om Köparens krav. Det skriftliga meddelandet ska sändas till Christensson inom 30 kalenderdagar från mottagandet av Produkterna. Meddelandet ska innehålla alla uppgifter som är nödvändiga för att möjliggöra utvärdering av kravet.
- 12.3 Om Köparen inte lämnar ett skriftligt meddelande till Christensson enligt p. 12.2 inom 30 kalenderdagar från dagen för mottagandet av Produkterna, ska Köparen anses ha avstått från sådant krav.
- 12.4 Köparens inlämnande av krav befriar inte Köparen från ansvaret för att betala Produkterna.
- 12.5 Köparen är skyldig att ersätta Christensson för arbete och kostnader om Köparen har framställt krav och det senare visar sig att det inte föreligger fel som Christensson ansvarar för.

## 13. ÄGANDE AV PRODUKTERNA

- 13.1 Produkterna förblir Christenssons egendom tills att Köparen har betalat för Produkterna fullt ut.
- 13.2 Även om Produkterna förblir Christenssons egendom till dess att full betalning har erlagts, övergår risken på Köparen från

tidpunkten för leverans av Produkterna, se p. 8.8. Från tidpunkt för leverans av Produkterna ska Köparen försäkra Produkterna mot förlust eller skada.

- 13.3 Köparens rätt till innehav av Produkterna upphör om (i) Köparen försätts i konkurs, företagsrekonstruktion eller ger förslag till sina fordringsägare om ackord eller (ii) en rekonstruktör, likvidator, konkursförvaltare eller administratör utses för Köparens verksamhet.
- 13.4 Efter upphävande av Köparens rätt att inneha Produkterna ska Köparen på egen bekostnad hålla Produkterna, eller till Produkterna likvärdiga substitut, tillgängliga för Christensson och tillåta Christensson att återta Produkterna eller dess likvärdiga substitut.
- 13.5 Christensson innehar en oåterkallelig licens att komma in i alla lokaler där Produkterna är lagrade i syfte att återta Produkterna enligt p. 13.4.

#### **14. ANSVAR OCH SKADESTÅND**

- 14.1 Christenssons ansvar är begränsat till de direkta kostnaderna för hämta och ersätta Produkterna. Christenssons ansvar omfattar inte följdskador eller indirekta skador, inklusive men inte begränsat till, skadeståndsanspråk, förlust av affärsmöjlighet eller förlust av vinst.
- 14.2 Christensson är inte ansvarigt för (i) indirekt skada, (ii) följdskada, (iii) förlust av prospekt, (iv) löpande kostnadsbesparingar, (v) finansiell eller ekonomisk förlust eller (vi) skadeståndsanspråk som uppstår på grund av eller i samband med prestation eller icke-prestation enligt Avtalet.
- 14.3 Christenssons ansvar är begränsat till priset på de levererade Produkterna.
- 14.4 Christensson ansvarar inte för skada som fel i Produkterna orsakar på tredje mans egendom eller person. Om Christensson blir skadeståndsskyldigt mot tredje man på grund av sak- eller personskada, ska Köparen hålla Christensson skadeslös.

- 14.5 Christensson har inte något ansvar utöver vad som följer av Avtalet och Köparen har inte rätt till andra påföljder på grund av Christenssons avtalsbrott än vad som följer av Avtalet. Denna ansvarsbegränsning gäller inte om Christensson har gjort sig skyldigt till grov vårdslöshet.

#### **15. ÖVERLÅTELSE AV RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER**

Parterna har inte rätt att inte överlåta rättigheter och skyldigheter enligt Avtalet utan motpartens skriftliga samtycke.

#### **16. TILLÄMPLIG LAG OCH TVISTER**

- 16.1 Tvist rörande tolkningen eller tillämpningen av Avtalet samt Produkterna och/eller Tjänsterna i övrigt ska tolkas i enlighet med svensk lag och i första hand lösas genom förhandlingar mellan parterna.
- 16.2 I de fall parterna inte når en överenskommelse ska tvisten slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av Stockholms Handelskammares Skiljedomsinstitut ("SCC"). Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en eller tre skiljemän. Skiljeförfarandets säte ska vara Göteborg. Språket för förfarandet ska vara svenska.
- 16.3 Skiljeförfarande som har påkallats med hänvisning till denna skiljeklausul omfattas av sekretess. Sekretessen omfattar all information som framkommer under förfarandet liksom beslut eller skiljedom som meddelas i anledning av förfarandet. Information som omfattas av sekretess får inte i någon form vidarebefordras till tredje person utan motpartens samtycke.